

Porównanie tłumaczeń Izajasza 29:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O, wasza przewrotności!* To tak, jakby glinę stawiać na równi z garncarzem!** To tak, jakby twór powiedział o twórcy: On mnie nie stworzył, a garnek powiedział*** o garncarzu: On nic nie umie!****1)2)3)4)

¹⁾ przewrotności, הַפְּכָחִים (hafkechem), wg 1QIsa a : odwrócił się od was, הפך מכם .

²⁾ Lub: To tak, jakby glinę uważać za garncarza.

³⁾ powiedział, אָמַר ('amar), wg 1QIsa a : gliniany, חמר .

⁴⁾ <x>290 43:1</x>; <x>290 45:9</x>; <x>290 64:8</x>; <x>520 9:20</x>